

**PUBLICACION BI-MENSUAL**

Se publica los días 1 y 15 de cada mes

**Órgano de la Sociedad "Hijos de Betanzos"**

Redacción y Administración: BOLIVAR 173

AÑO I

BUENOS AIRES, JUNIO 15 DE 1911

Nº 7

## SOCORRO Y AMPARO

No eran ciertamente nuestras intenciones ocuparnos en este número del tema que motiva estas líneas si no hubiera hecho variar la dirección de nuestras ideas la lectura de un artículo que nuestro estimado colega "El Diario Español", ha publicado en uno de sus últimos números, comentando las ideas vertidas en alguno de los discursos pronunciados en el banquete con que el "Centro Catalán" festejó su 25º año de existencia; y como quiera que en las elocuentes palabras á que hacemos referencia y en el artículo que comentamos se exterioriza un pensamiento por cuya realización, en lo modesto de nuestra espera, hemos luchado y bregamos un día y otro, innecesario será decir con cuanta satisfacción lo traemos á estas columnas, transcribiendo aquellos párrafos del bien escrito artículo que tienen relación con la colonia brigantina y con su actuación en el seno de esta poderosa colectividad española en el Plata.

Dice el estimado decano de la prensa española:

"Algunos oradores (entre ellos el Dr. Malagarriga), hicieron sentir la necesidad de encaminar el "Centro" hacia la tan urgente obra de "Amparo Español", agregando algunos, que no sólo era obra de dignidad patriótica hacer algo en ese sentido, como un alto deber de conciencia humana, evitando tristes situaciones en que incurren muchos pobres compatriotas al encontrarse en ambiente desconocido y sin recursos de ninguna especie."

Y agrega más adelante:

"Si por causas que no queremos interiorizar no se ha conseguido hasta hoy nada en ese sentido, es de esperar que el sano regionalismo, todo noble emulación, consiga vencer las dificultades que se oponen al cumplimiento de esa idea, dando el ejemplo y creando una emulación á que ninguna otra agrupación podrá sustraerse en cuanto haya una que marca el rumbo en la práctica.

La obra regional, así entendida, es útil á España. Si mañana se fundara con ese propósito una asociación de hijos

del último villorrio manchego ofreciendo auxilio y apoyo á los hijos del mismo pueblo que aquí llegaran y llevaran á cabo ese propósito en forma tal que pudiera citarse como ejemplo, la aplaudiríamos sinceramente, convencidos de que ello era en beneficio de la colectividad entera, tanto más cuanto sabemos que, llegado un caso extremo, ningún corazón español aroja de su puerta al hermano que pide su amparo."

Difícilmente podrá sintetizarse con más claridad la misión de la sociedad "Hijos de Betanzos". ¡El amparo al que llega á ciegas! ¡El socorro al que, desválido, enfermo, necesita respirar el aire de su tierra natal en donde manos cariñosas harán menos doloroso su estado!

¡Que hermosa, que noble y que fraternal misión!

Sin detenernos á estudiar la idea bajo otros aspectos, bastaría lo enunciado para justificar el que sostengamos con la convicción firmísima de que apoyamos una noble iniciativa; la necesidad de congregarse; hoy, en el reducido círculo de brigantinos, mañana, en el estenso que formaría los núcleos de las regiones españolas, agrupados al calor de las afecciones á sus paisanos, en una agrupación nacional única, que sería la cristalización de esa obra en la que todos soñamos y á la cual no concluimos de llegar por pequeñas diferencias que debían haberse arrinconado tiempo há en aras de nuestro acendrado cariño á cuanto es nuestro, á cuanto representa la nacionalización española.

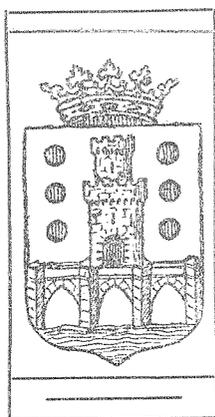
Y no se nos replique que es una utopía este pensamiento porque en lo pequeño de su esfera, la sociedad Hijos de Betanzos lo viene realizando con una tenacidad digna de mejor acogida; reimpatriando (si se nos permite la frase) á los paisanos que, (como en el reciente caso de que en otro lugar nos ocupamos) se hallan enfermos y sin recursos, ayudando moral y materialmente á los que llegan y llevando, allí donde hay una necesidad que socorre, un dolor que mitigar, su pequeño pero bien intencionado óbolo, sin reparar en que, en muchos casos, los socorridos no pertenecen á la sociedad; porque ante el dolor, ante la desgracia de un hijo del pueblo en que nacimos, no cabe otra actitud que la del socorro, sin restricciones que lo empequeñezca.

Y si esto puede hacerse holgadamente con el concurso de unos pocos (pocos, comparados con el número de los que

aquí somos), ¿qué no podría hacerse si se hallasen congregados con fines tan altruistas, la mayor parte de los brigantinos residentes en la República?

Mediten nuestros paisanos en ello y sí, como no dudamos, conservan en su alma afectos puros y sentimientos fraternales, reconocerán que hay algo que hacer en este sentido, realizando con ello un bien y dando un ejemplo que nos analtecerá ante propios y extraños.

Nuestra sociedad con previsora anticipación, ha incorporado á sus Estatutos tiempo hace, la iniciativa de que nos ocupamos, y del análisis de ellos se extraerá el convencimiento de que nada es tan fácil como su posible realización; solo falta que las voluntades se aunan y esto es sencillo cuando á esa unión cooperan factores tan humanos, como los que sirven de tema á este artículo.



## DE BETANZOS

En el Ayuntamiento. —

En la sesión supletoria celebrada por la Corporación Municipal el viernes 5 de Mayo fueron tratados los siguientes asuntos según leemos en nuestro querido colega "La Aspiración" de fecha 7 del referido mes:

Informe de la Comisión de música proponiendo el pago de 116.50 pesetas á D. Vicente García por el arreglo y hechura de uniformes para los músicos.

Id de la Comisión de Paseos para pagar 8,50 pesetas por 2 baldes y siete libras y media de acero para la cuadrilla de limpieza.

Id. de la Comisión de Beneficencia para pagar 347,81 pesetas al capellán administrador del Hospital de S. Antonio D. Benito García, por gastos habidos en aquel establecimiento durante el mes de Marzo.

Id. de la Comisión de Obras para el derribo del antiguo Maceo.

Este asunto suscitó alguna discusión entre los señores concejales presentes; pues el Sr. Ares Lorenzo formuló en el dictámen de la Comisión un voto particular, señalando la necesidad de reforzar por todos los medios las rentas municipales; y á este fin propuso que se efectuasen obras de consolidación en el citado edificio ruinoso y se procediese luego á su arriendo, pero puesto á votación, todos los demás concejales votaron por el inmediato derribo, no sin fundamentar antes su voto en sólidas razones de higiene pública y de seguridad; pues bien sabido es el estado ruinoso en que se halla el antiguo Matadero y el foco de infección que constituye para la salud del vecindario; además se objetó que no valía la pena invertir ahora cantidades en su restauración para percibir luego el Municipio una mezquina renta anual, acaso no equivaldría al 1 por 0/0 del capital invertido en las obras.

El Sr. Peña, conforme también con su pronto derribo, pidió que no se procediese á su demolición, sin previo expediente, formado con todas las formalidades de la ley, para eximir al Ayuntamiento en toda posible responsabilidad en el día de mañana.

El Sr. Sánchez Díaz hizo esfuerzos para desvanecer sus escrúpulos tratando de convencerle de que el Ayuntamiento podía proceder á la demolición sin más requisitos en vista de los poderosos motivos que la aconsejaban; más, como el Sr. Peña no se convenciese, se acordó complacerle, dejando hasta la próxima sesión el acuerdo definitivo del derribo y que entretanto informen dos peritos sobre su estado ruinoso.

Se leyó seguidamente el informe de la Comisión de Obras acerca de la fuente de Picacha, que fué aprobado unánimemente, acordando que se proceda sin demora al comienzo de los trabajos por administración, encargando de los mismos al maestro cantero del Municipio D. Jacobo Crestar.

Se aprobó el pago de la uenta del fluido eléctrico á la empresa del mismo, correspondiente al alumbrado público durante el pasado mes de Abril.

Se aprobó el pago de la cuenta del fluido eléctrico á la ematenciones municipales en el presente mes de Mayo.

Se dió cuenta de la recaudación obtenida por permuta y venta de ganados en la feria del 1.0 y que alcanzó á cuatrocientos y pico de pesetas, bastante menos que en la feria de la misma fecha en el año pasado, por lo que se habló de la necesidad de arriendo de dicho arbitrio.

Después de estos asuntos que figuraban en la orden del día, el señor Novo pidió al Sr. Feal, que ocupaba la presidencia, la limpieza de la fuente de Castro de Unta, en cuyo pozo se hallan acumuladas multitud de inmundicias, prometiéndole el presidente ordenar á la cuadrilla municipal su pronta limpieza.

El Sr. Sánchez Díaz volvió á tocar la cuestión de las estra-limitaciones en la ordenación de pagos por la Alcaldía y la prodigalidad de las órdenes provisionales para pagos de servicios prestados al Municipio sin previo conocimiento de la Corporación, y á este efecto reclamó algunos datos y documentos para la próxima sesión.

En la actitud del señor Sánchez Díaz se halla la mayoría de sus compañeros de concejalía, y el Sr. Peña pidió sesión secreta para tratar de otras cuestiones referentes al Cementerio; pues tenía, según dijo, que citar algunas personas, y no le parecía correcto hacerlo en público, y el señor Feal, atendiendo su ruego, suspendió la sesión pública para celebrar ctra secreta.

### Sesión del 19 de Mayo. —

Presidida por el alcalde D. Calixto Leis, celebró el Ayuntamiento la sesión municipal supletoria.

Comenzó la orden del día con la lectura de una comunicación de la Junta local de instrucción pública en la que se propone á la Corporación dirigirse al Ministro de Instrucción pública solicitando la permuta de la cruz de Beneficencia de primera clase, que el Gobierno concedió recientemente á los hermanos D. Juan y don Jesús García Naveira, por la gran cruz de Beneficencia.

Fúndase la demanda en una disposición gubernativa, inserta ultimamente en la "Gaceta" por la que se ordena á los Rectores de todas las Universidades españolas, abran una información para recojer datos acerca de cuantas personas ó colectividades cooperan pecuniariamente en el fomento de la cultura nacional ya subvencionando escuelas ó cualquier centro de enseñanza, ó ya fundando unas ú otras, á fin de recompensarles con alguna gracia oficial.

Con este motivo y teniendo en cuenta los grandes méritos de los señores García Naveira y los cuantiosos sacrificios que vienen realizando en pro de la cultura local, la junta de instrucción pública acordó proponer al Ayuntamiento la demanda que dejamos enumerada y el Ayuntamiento acogió unánime y efusivamente la proposición, acordando se gestione activa y calurosamente del Gobierno la concesión de la gran cruz de Beneficencia en sustitución de la de primera

clase que ya se les ha concedido á los señores García Naveira y que al efecto se envíe al Ministerio de Instrucción pública una relación de los numerosos y beneficiosos favores que el pueblo de Betanzos viene recibiendo de tan filantrópicos como caritativos hijos.

Después de este asunto se acordó el pago de 34,91 pesetas al capellán administrador del Hospital para satisfacer los gastos habidos en aquel establecimiento durante el pasado mes de Abril.

Se formalizó el pago de los empleados y jornaleros del Municipio, en sus haberes correspondientes al mes de Diciembre, así como la subvención al Colegio de 2.ª enseñanza y centro instructivo que dirige D. Francisco Javier Martínez, perteneciente al año de 1.910 y también los gastos del Hospital en el mes de Diciembre y la cuenta del último cuatrimestre del año anterior por la casa-escuela de niñas de Tí bre.

A la aprobación de estas cuentas, hizo algunas objeciones el Sr. Sánchez Díaz, pero mediante amplias explicaciones de la presidencia, se dió por satisfecho y continuó despachándose la orden del día.

Se acordó ingresar en Depositaria la cantidad de 760,50 pesetas recaudadas en la feria del mediado por venta y permuta de ganados.

Se designó al oficial 1.º D. Ricardo Tenreiro, para que en representación del Ayuntamiento, acompañe al capellán del Hospital D. Benito García Iglesias, designado por el capellán Arzobispo de Santiago, para que le represente en la recepción de 1.000 pesetas que D. Manuel Naveira González legó al morir en Buenos Aires á nuestro Hospital y que ahora se van hacer efectivas y dispuso también la Corporación que la expresada cantidad, una vez recibida, se depositara en una casa de Banca, designada por mútuo acuerdo de los dos delegados, entre tanto el Prelado y el Ayuntamiento no convienen en la aplicación que ha de dársele, respecto del benéfico establecimiento para que ha sido destinada.

Y por último se nombró á los señores D. Calixto Leis, D. Saturnino Feal y D. Fermín Couceiro, para que formen la Comisión que ha de examinar y estudiar sobre el terreno el plano que el ayudante de ingenieros Sr. del Riego, envió de la explanada del ferrocarril de Betanzos al Ferrol, en el Puente Nuevo, á fin de deslindar la parte que al Ayuntamiento le pertenece por derecho de propiedad pública y la que al Estado le corresponde para servicio y obras de la vía férrea.

El Sr. Pita Pandelo pidió la adquisición ó construcción por el Municipio de un armario ó vitrina para la Academia de música para guardar el instrumental, y se acordó adquirirlo con cargo al capítulo de gastos de la Banda de música si los fondos lo permiten; levantándose seguidamente la sesión.

#### La Banda Municipal. —

Por los periódicos llegados de Betanzos y Coruña en el último socorro, hemos tenido la satisfacción de enterarnos de una serie de progresos iniciados en la banda municipal de Betanzos, debidos en gran parte á la habil dirección de su actual director señor Segura secundado por una comisión de caballeros encargada de reunir fondos para dotar á la citada agrupación musical de la instrumentación necesaria de la que tan poco provista se encontraba.

Según los colegas á que nos referimos, después de permanecer varios días en Madrid el citado señor Segura ya se habían recibido en Betanzos varios de los instrumentos adquiridos y algunas partituras musicales de mérito, con lo que se esperaba reforzar grandemente el material.

No podemos por menos que manifestar nuestro agrado por tan simpática idea, que á más de demostrar el cariño é interés que sienten los "garelos" por el pueblo natal pone de relieve la existencia del buen gusto artístico que en otras épocas pareciera desterrado del pueblo del Mandeo.

Merece aplaudirse tan meritoria iniciativa y debemos significárselo muy señaladamente á los señores Bernardo Carrero, cuyo empeño contribuyó á coronarla con tanto éxito y al director de la banda Don Antonio Segura cuyas aptitudes para el puesto que desempeña no podemos menos que elogiar.

Debemos hacer notar nuestra sorpresa por lo que al resultado de la suscripción que se dice *abierta en América* se refiere, pues desconocemos en absoluto que en Buenos Aires se haya iniciado nada al respecto. En lo que á la "Sociedad Hijos de Betanzos" concierne, que á nuestro entender sería la encargada de tal misión), podemos asegurar con certeza de no equivocarnos, que no ha recibido encargo de tal clase que seguramente hubiérale sido muy grato cumplir y en cuanto á nosotros, no tenemos otras noticias que las proporcionadas por los colegas de referencia.

#### Adquisición. —

De nuestro colega "La Aspiración" tomanos lo noticia siguiente:

"El acaudalado comerciante de la Argentina D. Eduardo González, acaba de adquirir el amplio edificio del Registro de la Propiedad con su extensa huerta y además las primeras casas contiguas de la calleja de la carretera de Castilla, para edificar, según se dice, un palacio para su uso, que en efecto, resultará magnífico, contribuyendo poderosamente á hermosear la Plaza de Arines, á la vez que hará desaparecer los zaquí-zamás existentes á la entrada de la Cruz verde de abajo, que tan poco dicen en favor de la estética pública de aquel paraje."

El Sr. Eduardo González, que sin ser hijo de Betanzos ama aquella ciudad con cariño entrañable ha dado una vez más pruebas de su afecto á Betanzos realizando la operación de que nos informa la noticia precedente, y esto nos satisface sobre manera porque significa la vinculación definitiva de un elemento valioso para nuestro pueblo, vinculación que si ayer ya lo era por los lazos del afecto, del cariño y de la familia, hoy la consagran los materiales, quizás menos hermosos que aquellos pero más positivos.

Nuestra enhorabuena que nos complacemos en formularla por partida doble por tener conocimiento de que su distinguida esposa ha dado á luz presumimos que con toda felicidad, un niño, pues las informaciones recibidas telegráficamente se limitan á dar la noticia.

#### Traslado. —

Han sido trasladadas al Canton Grande las oficinas de la Aduana que ocupaban antes en San Francisco, la Casa contigua á la escuela de niñas.

#### Social. —

Ha sido pedida la mano de la señorita Rita Valderrama para el joven D. Manuel Caramés.

Según se nos informa el matrimonio se efectuará en el próximo mes de Septiembre.

#### La Fuente de Picacha. —

El diputado provincial don Francisco Sanchez Díaz, entregó ya en la Alcaldía el proyecto de las obras de la fuente de Picachá, así como la obra de pago de las 1000 pesetas presupuestadas por la provincia para dichos trabajos.

Estas obras comenzarán en breve á juzgar por las noticias que reputamos fidedignas.

**Fray Pedro Manzano. —**

Ha estado animada como siempre ocurre la romería, que con un día espléndido se celebró en honor de Fray Pedro como laconicamente le llaman sus innumerables devotos.

Acudieron fieles de todos lados y la ermita estuvo repleta de gente que se renovaba sin cesar.

La carne que es de práctica vender en pública subasta alcanzó este año á la suma de 50 duros.

**Ascenso. —**

Ha sido ascendido á teniente coronel, el comandante de infantería de la reserva de Betanzos D. Ricardo Gijón del Cabo.

**Un gran invento. —**

Así titula "La Aspiración" de Betanzos un extenso artículo que la falta de espación nos impide transcribir íntegro pero que procuraremos extractar fielmente y en el cual se pone de relieve la labor realizada por el Sr. José María Díaz director técnico de la usina eléctrica de los Sres. Nuñez, propósito de unos aparatos de su invención cuyas pruebas se realizarán en el mes de Julio próximo.

Dice el estimado colega:

"Varios son los aparatos que él señor Díaz presentará como complementario unos de otros, todos de grandísima utilidad en ferrocarriles, entre ellos se encuentran calefacción, sin necesidad de los anticuados depósitos de agua, alumbrado eléctrico en todos los vagones. Cuando suene el timbre de alarma ó cuando el maquinista lo desee, instantaneamente se iluminan por la parte exterior todos los vagones, apareciendo iluminada una gran extensión de terreno al rededor del tren, que hará bastante difícil la escapatoria de algún ratero ó perstará indudable beneficio en caso de descarrilamiento durante la noche.

Pero el aparato más sensacional y del cual á simple vista se notan sus incalculables ventajas, es el aparato destinado á evitar los choques.

Este aparato es el que se probará en Betanzos entre el Puente Nuevo del ferrocarril de Betanzos á Ferrol y el túnel contiguo al mismo. Colocado el Sr. Díaz sobre una vagoneta en la línea, ha de indicar por medio de señales convenientes, todos los movimientos que otra vagoneta haga dentro del túnel, es decir, que sin verse, sabrán los dos de las vagonetas cuando van en la misma ó contraria dirección.

Otro de los aparatos y también de grandísima utilidad es el Telégrafo Morse, completamente modificado. De este aparato también se harán pruebas en Betanzos. Cada maquinista llevará uno y cuando tenga necesidad puede comunicarse con el punto que tenga por conveniente."

Formulamos sinceros votos por nuestra parte para que el Sr. Díaz obtenga el éxito á que tiene derecho por su dedicación al estudio.

**Necrológicas. —**

El distinguido médico Municipal D. Benjamin Alvarez, ha tenido la desgracia de perder un hijo de 6 meses.

Enviámosle nuestro sentido pésame.

—Ha fallecido D. Artidoro Salgado, antiguo farmacéutico de Betanzos.

**Nacimiento. —**

La esposa de D. Pedro Fraga, ha dado á luz con toda felicidad un niño.

Nuestros parabienes.



## O "CIPRIANILLO"



Xan de Deza, bon labrego,  
Que deixache tanta sona  
N'as Castillas,  
Onde, manso boy gallego,  
Fuche a gala, a fror y-a tona  
D'as radrillas.

Mau de ferro, brazo forte,  
Fouce d'ouro a máis lucida,  
Rey d'a sega,  
Que sin medo algún d'a morte  
T'afanache toda a vida  
N'a refrega.

Xornaleiro que aforrache  
Máis que toda a freguesia,  
Traballando;  
Que de teu á ter chegache  
Unha terra regantía,  
Carro e gando.

Triste paria que, por termo  
D'un vivir curvado é combo  
Sobr'a aixada,  
Tópaste oxe probe e enfermo,  
Y-a pedir c'un fol ó lombo  
Pol-a estrada.

Conta, conta, Xan de Deza,  
Cómo foy o te ir quedando  
Tan esquío,  
O perder tanta riqueza,  
Adquirida sudando  
Fío á fío.

Cóntame, Xan, qué che pasa  
Pra, despois d'haber mercado  
Casa e hortas,  
Vender hortas, vender casa  
Y-andar oxe atravesado  
Pol-as portas.

Hay quen di que non sey cándó,  
Non sey quén falouche á orella  
—¡Cousa extrana!—  
D'un libro de contrabando,  
Escrito n'a fala vella  
Castellana.

Entre as follas, revesgadas  
Dese libro, danse señas  
De tesouros  
E riquezas enteradas  
Pe d'os ríos e d'as brañas,  
Pol-os mouros.

Quen as busque, tras de lel-o,  
Moedas topa conservadas  
D'os reis d'antes,  
Pentes d'ouro pr'o cabelo  
Y-arcas fondas, cuguladas  
De diamantes.

O saberes tal notiza,  
Maxinache d'o praneta  
Seres dono,  
E roido d'a cubiza  
Dende entón nin paz compra  
Tes, nin sono.

Pra c'o libro te fagueres,  
Travallache cal ferido  
D'unha espora;  
Fuche rico antes de o leres;  
Mais agora que o tes lido,  
¿Qué es agora?...

¡Probe Xan, qué desengano  
Cantas terras rexistrache  
C'os teus ollos,  
Rexistráchel-as en vano:  
¡O tesouro que topache  
Foy de piollos!

Non a ti: d'o que che pasa  
Culpa ó fisco, ó ruin goberno,  
Xan de Deza;  
Ese lobo que t'arrasa,  
Que te fay meter n'inferno  
De cabeza.

Mais os fados teus adversos  
Outros foran, si o mitrado,  
Por seu brillo,  
Como condena os meus versos,  
Condenara o condanado  
*Ciprianillo.*

Olla, Xan: pra esas tristuras  
Que t'afogan, pra oses doores,  
Hay recetas.  
D'os magos deixa as leuturas;  
Lee os gallegos escritores  
E poetas.

Non máis soñes, bon labrego,  
Non máis soñes montes d'ouro  
Nin moreas.  
Teu millor libro é o gallego,  
Teu gran tesouro o tesouro  
D'as ideas.

Cando consultes Murguía,  
Paz, Pondal, Añon e Lamas,  
E n'o bico  
As canciós de Rosalía  
Teñas sempre, que tanto amas,  
¡Serás rico!

Serás rico, Xan de Deza,  
Mal que pese á gorxa rouca  
D'algún frade;  
Que n'o mundo a mór riqueza  
E'a virtude—c'unha pouca  
Libertade.

Si eses nomes soletreas,  
Recobrar podrás d'un tomo  
Pol-as portas.  
E de pan tuas tullas cheas,  
Non irás c'un fol ó lombo  
Casas y-hortas;

Eses nomes ten virtude:  
Son estrelas de fagueiro  
Doce brillo,  
Que dan bes e dan saúde:  
¡Son a Patria!—o verdadeiro  
*Ciprianillo.*

*M. Curros Enriquez.*

## COLABORACION

Pertenece esta sección á los lectores y amigos que simpatizando con la publicación de esta hoja, la honren con su colaboración. En ella tendrán cabida por riguroso turno, todos los trabajos que se nos remitan sin preferencia de ninguna especie, porque el periódico es de «todos y para todos los hijos de Betanzos», pero deberá procurarse tener en cuenta la índole del mismo y evitar el tratar temas que no encuadrando en los fines para que ha sido creada esta publicación, obliguen á la dirección á no darles cabida en sus columnas.

### A mi Pueblo

Cuanto por el mundo andamos  
Que en tu seno hemos nacido  
Y de tí nos acordamos  
En momentos de peligro.

Compadezco al que hambre pasa  
Por serle adversa la suerte  
Recuerda siempre su casa  
Y aunque débil, es más fuerte.

Que el que por medio rastrero  
Un bienestar alcanzó,  
Renegando ser del pueblo,  
¡Del pueblo en donde nació!

Más si mañana un revés  
Se antepone en tu camino  
Enfermo y sin plata, vé  
Que la muerte es tu destino.

Para aliviar los dolores  
Te acuerdas que hay una tierra  
Que aire, agua, luz y flores  
Para sus hijos encierra.

¡Y te crees con derecho  
A disfrutar sus encantos?  
¡Hijos como tu! sin pecho,  
No necesita Betanzos.

Otros hay que te veneran  
Aunque aquí les va mejor  
Y el volver á verte esperan  
Como espera un servidor.

*Nicanor Lopez.*

Buenos Aires, Junio 1911.

## Voces de Aliento

Buenos Aires.

Muy señor mío:

Molesto su benévola atención, para expresarle mi sincero agradecimiento, por el envío de la revista, por tantos título simpática, "Las Mariñas".

Dije simpática, y lo es para mí en grado sumo, porque viene á mitigar un tanto la enfermedad, que seis años ha, vengo sufriendo á causa del aislamiento de todo ambiente brigantino, á que la fatalidad me ha condenado durante toda mi erante vida americana, cuya enfermedad es la nostalgia, y más apropiado aun, la Morña.

¿Cuán intensa no habrá sido, por lo tanto, la emoción por mi experimentada, el romper la faja postal y encontrarme con el pueblo de mis amores, Betanzos, donde se deslizaron los días más felices de mi vida y donde tengo mis más caras afecciones?

Para no ser más importuno, termino esta misiva rogándole me tenga por uno de los más entusiastas suscriptores, ya que de otro modo no puedo cooperar á esta obra de cultura, y saludando con toda la efusión de mi alma á esos entusiastas paisanos que de manera tan digna honran la cuna, se despide atte. de Vd. afmo, y S. S.

*López Vazquez.*

La Plata, 15-6-911.

## NOTICIAS LOCALES

### Viajeros.—

Hállanse de regreso de su gira comercial nuestros amigos los señores Francisco Sanmartín, Edmundo López y Angel Vidal.

—En la presente semana y representando á la casa de comercio de los señores, Cabezas y Pazos y Cia. salió de viaje don Julio Couceiro, quien se inicia en esta ocasión en tan importante cargo.

¡Formulamos sinceros votos para qué el éxito corone sus gestiones!

—En los comienzos del mes próximo también se ausentará en viaje de negocios don Vicente Abarrategui.

—Hemos tenido el placer de estrechar la mano á nuestro amigo D. Francisco Cabaleiro que procedente de Bahía Blanca vino á pasar algunos días en esta capital.

—En el vapor "K. Friedrich August" se embarcó para Betanzos nuestro amigo D. Lorenzo Vidal Anido.

—En el vapor "Cap Ortegá" que sale el 23 del corriente se ausenta para la tierra natal en busca de la salud de que aquí carece el joven D. José Vazquez, á quien deseamos que las auras que se ciernen sobre la ciudad del Mandeo, ejerzan sobre su organismo la influencia que de ellas espera.

Es de aplaudir el desinterés de que en esta ocasión ha dado pruebas la sociedad Hijos de Betanzos, prestando su cooperación para que el mencionado joven pudiera realizar su viaje, tanto más cuanto que no pertenecía á la mencionada institución. Como no es éste el primer caso en que tiende su mano hacia nuestros paisanos que se ven privados de la salud necesaria para luchar por la vida en estas tierras, sin otros miramientos que la realización de una obra benéfica y humana; de ahí que la consignemos y unamos las felicitaciones que recibe su junta directiva, las nuestras.

—Han llegado de Betanzos Juan Baamonde y Manuel Ucha. Nuestra bienvenida.

—De regreso de Campana, hemos tenido ocasión de estrechar la mano á nuestro amigo don Wesceulao Migal que viene á radicarse en Buenos Aires, ocupando un puesto en la casa de comercio de los señores Peña y Rodríguez.

### Artículo.—

En nuestro colega *Viator* órgano de la Sociedad Centro Viajantes, hemos tenido la oportunidad de leer un extenso artículo de nuestro colaborador don V. Abarrategui relacionado con asuntos de vital interés para dicho gremio, y cuya extensión nos impide reproducir en estas columnas.

### Necrológicas.—

Ha fallecido en esta ciudad la señora Josefa Lamas de Gondell cuyos restos fueron conducidos á la necrópolis del Oeste, acompañados por numerosas personas de nuestra colonia.

A su esposo, nuestro amigo don Abelardo Gondell, el más sentido pésame.

—A una avanzada edad ha dejado de existir la señora doña Marcela, viuda de Granja, radicada desde hace poco tiempo en Buenos Aires.

Enviamos nuestro pésame á su familia á la que acompañamos en su justo dolor.

### Colaboración artística.—

Esperamos poder publicar en el próximo número otro inspirado trabajo ya en nuestro poder debido al hábil lapiz de nuestro colaborador artístico en Betanzos señor Navaza, quien nos ha dado pruebas de su fina ironía como dibujante festivo.

Persuadidos de antemano del agrado con que nuestros lectores acogerían tan simpática como amena colaboración hemos solicitado del amigo Navaza nos siga favoreciendo con ella, en la convicción de que constituirá una de las más salientes notas de LAS MARIÑAS.

### A nuestros lectores.—

Con motivo de la reaparición de esta revista, hemos recibido por carta y personalmente, amables frases de estímulo de parte de muchos de nuestros lectores, las que además de estimar en todo su valor sirven para reconfortar nuestro empeño en la patriótica obra que nos hemos propuesto.

Debemos dar cumplidas gracias á todos aquellos que no, han prodigado frases de aliento, pero es justo que confesemos que una buena parte del éxito que buscamos se lo deberemos á ellos mismos si, como no dudamos, secundan nuestra labor por todos los medios á su alcance.

Esta revista anhela ser el portavoz de todos los hijos de la capital de las Mariñas; desea ser el amigo, el consultor, el noticiero a quien se le espera con ansia como al portador del eco del terruño, pero para ello, como ya hemos dichos necesitamos el apoyo de todos los brigantinos y no dudamos que desde ya podemos contar con ellos.

Por esto mismo, recomendamos mucho quieran remitirnos la dirección de toda persona á la que ellos crean puede interesar esta revista con el fin de enviársela é igualmente debemos manifestar á los que se crean con derecho á recibirla y no hubiera llegado á su poder, tengan á bien notificarnoslo con objeto de subsanar el error que pudiera ser la causa de ello, bastando para ello un simple aviso dirigido á esta administración.

### Hijos de Betanzos.—

En la reunión celebrada por la junta directiva de esta sociedad el pasado viérnes, han sido tomados los acuerdos siguientes:

—Conceder al señor V. Abarrategui el local social para el día que designe, á objeto de celebrar una reunión de brigantinos para esponerles una idea que juzga beneficosa para nuestra colonia y para la misma ciudad natal.

—Verificar el 16 de Julio la asamblea general ordinaria que determinan los estatutos, convocándose al efecto á los socios por medio de LAS MARIÑAS. La hora de reunión será la de 2.30 de la tarde y el orden del día el que acuerda el reglamento para estos casos.

—Celebrar el 2 de Septiembre en virtud de no hallar local disponible para un día adecuado de Agosto, la fiesta anual que es de práctica.

—Conceder, en mérito de las informaciones adquiridas, un pasaje de 3ª. clase hasta La Coruña para el hijo de Betanzos don José Vázquez, cuya situación económica y estado de salud exigen una medida urgente que tienda á evitar complicaciones que no podrian más tarde atenuarse y por último consignar en acta la satisfacción con que ha visto la junta directiva la reaparición del órgano social y el esmero que predomina en su primer número.

### LOS RESTOS DE PASCUAL VEIGA

De "La Nación" copiamos lo siguiente:

"Los gallegos residentes en Madrid hacen gestiones para impedir que las cenizas de Pascual Veiga, autor de "La Alborada", sean arrojados á la fosa común.

El plazo para sacar los restos del lugar en que se encuentran expira mañana.

Sus comprovincianos de Lugo dirigirán una solicitud al gobierno pidiendo se amplíe el término para la inhumación."

Es triste que por indiferencia de sus paisanos vayan á ocupar un lugar tan poco adecuado las cenizas del que con el fruto de su inspiración y su genio contribuyó á dar honra y gloria á Galicia, patria de sus amores y fuente en donde beviere los motivos de la obra que lo hizo inmortal: "La Alborada".

Deseamos que las gestiones de nuestros contérraneos en la capital de España se vean coronadas por el éxito y consigan el traslado de los restos del gran maestro gallego al mansoleo que hace tiempo debieran ocupar.

### HISTORIA DE BETANZOS

Atendiendo las indicaciones hechas á esta redacción por algunos lectores, acerca de la conveniencia de publicar nuevamente las páginas de la "Historia de Betanzos" ya repartidas con los primeros ejemplares de esta revista; por cuanto el paréntesis á que se ha visto obligada motivó que muchos lectores se hubieran deshecho de los folios publicados, hemos resuelto empezar de nuevo la publicación de tan importante obra desde el número próximo correspondiente al 1º de Julio venidero.

### CORREOS

Podrá despacharse correspondencia para Betanzos, por los vapores siguientes:

23, por el "Aragón" á las 8 a. m.

23, por el "Cap Ortegal" á las 8 a. m.

30, por el "Magellan" á las 8 a. m.

Se espera correspondencia:

El 24 por el vapor "Magellan".

El 24 por el vapor "Orissa".

El 26 por el "Cap Blanco".

### REUNIÓN

Tenemos encargo de nuestro amigo y colaborador señor Abarrategui de invitar á todos los brigantinos en general, á una reunión que debe celebrarse en el local de la Sociedad "Hijos de Betanzos" Bolívar 173 el miércoles 28 á las 8.30 p. m. del corriente; en la cual desea exponer algunas ideas relacionadas con asuntos de importancia para nuestro pueblo y su colonia residente en América.

Recomendamos la mayor asistencia posible, pues encontramos muy grato el tema á tratar.

### "CASIAVE" AERONAUTA

Por tratarse de una producción de un hijo de Betanzos que se nos revela excelente cuentista, porqué en nuestra ciudad se desarrolla la acción, y por su mérito literario, demostrado al publicarlo la popular revista madrileña *Blanco y Negro* en uno de sus últimos números, nos creemos obligados á reproducir en estas columnas el siguiente artículo que nuestros lectores gustarán con deleite.

Va mi inolvidable pueblo natal, Villamandeo de los Condes, á celebrar espléndidamente el veinticuatro aniversario de la conquista del aire, intentada por mi eximio compatriota Casiano Méndez, alias *Casiave*, cuyo homérico remoquete fué adjudicado en aquella memorable ocasión en que Casiano, provisto de su aparato aviatorio, sólidamente ajustado á los sobacos y riñones, lanzóse desde el pretil del puente de las Cascas, consiguiendo el más extraordinario de los éxitos á costa de la integridad de su desmembrada persona, que, en la lucha por la inmortalidad, recibió innumerables contusiones y, lo que es peor, sacó de la aventura el indeleble recuerdo de una incurable lesión en la pierna derecha, que desde entonces quedóse rígida, tetanizada, siendo causa de la gloriosa cojera que aflige á nuestro héroe, cojera que él denomina *byroniana*, no obstante ser un poquitín más exagerada, más elástica, más impulsiva y menos disimulable que la del héroe—el otro héroe—de Missolonghi.

Yo quiero contribuir, en la escasa medida de mis recursos literarios, á que se conozcan y difundan por todo el ambito de la patria las circunstancias en que se verificó el hecho portentoso que se trata ahora de conmemorar en Villamandeo de los Condes á los veinticuatro años de haber ocurrido, siendo de notar la singular previsión y delicadeza de mis paisanos, que no han querido aguardar á que se cumplan los veinticinco años del suceso para que no se caufique de *bodas de plata* la efemérides que recuerda el fugaz contacto del ínclito Casiano Méndez con la atmósfera, ya que de la unión malograda de aquel heroísmo con la hostil é ingrata Natura no quedó más que el amargo y patente trofeo de una pierna tiesa, paralizada de emoción sobrehumana...

Villamandeo de los Condes celebra sus fiestas votivas y patronales á mediados de Agosto, venerando la memoria del milagroso peregrino de Montpellier, San Roque, abogado contra la peste. Son fiestas que gozan de gran renombre en toda la región por lo típicas, alegres y vistosas. De tiempo conmemorial, el programa viene siendo el mismo: "Día 14.—A las doce en punto de la tarde, un repique general de campanas, multitud de bombas reales y profusión de voladores anunciarán al público el principio de los festejos. La Landa municipal, dirigida por el inteligente profesor D. Martín Valdoncel, recorrerá las calles de la población ejecutando variadas piezas de su abundante repertorio."

Continuará

**"NUEVA AURORA"**

TIENDA, MERCERIA Y NOVEDADES

**ANGEL PEREZ**

CALLE RIVADAVIA 8773

**"LA MODERNA"**

SASTRERIA

Gran surtido en casimires extranjeros y del pais

Trajes de 25 á 70 pesos

LUIS RAMOS

SANTO DOMINGO 550

**Fernando Beade**

ESCRIBANO PUBLICO

126-Calle BOLIVAR-126

**"LA COMPANIA"**

TIENDA Y MERCERIA

MAQUINAS DE COSER Y ANEXOS

A. M. PEREZ

7109 - RIVADAVIA - 7109

**"LA CHICA"**

TIENDA MERCERIA Y NOVEDADES

FABRICA DE ROPA PARA LA CASA POR MAYOR Y MENOR

**VAZQUEZ & Cia.**

3316 - CARRERA DOBA - 3316

**M. Rocha & Cia.**

ALMACEN Y FIAMBRERIA

Especialidad en artículos extranjeros y del pais

Méjico 799 y Piedras 600

DISPONIBLE

IMPRESA, PAPELERIA  
Y ENCUADERNACION

DE

**J. U. Uria & Hnos.**

LINIERS 1381 - 83

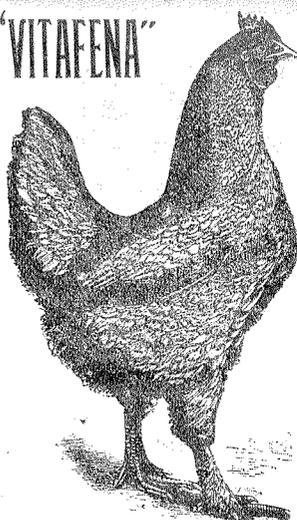
**"LA PUERTO RICO"**CAFE  
RESTAURANT  
Y BAR**D. PATO**

v v v

Entre Rios y Moreno

Los específicos **"VITAFENA"**Curan las  
enfermedades  
de los

ANIMALES

Pidanse  
prospectos al  
concesionarioLuciano Mendez  
BOLIVAR 173**IMPRESA****José A. Santos**

1299 - MEJICO - 1299

Unión Telef. 2833, Libertad

**"La Religiosa"**

CASA ESPECIAL

EN LUTOS Y CONFECCIONES PARA

SEÑORAS Y NIÑAS

**B. Maquieira, Rodriguez & Hno.**

CANGALLO 1181

SOLEDAD S. de SANMARTIN  
MODISTA

742 - BOLIVAR - 742

**Leoncio Lopez Mosquera**

ABOGADO

ESTUDIO:

321 - PERÚ - 321

TALLER DE CALZADO SOBRE MEDIDA

**Ricardo Blanco**

37 - MARIANO ACOSTA - 37

**"LA ECONOMICA"**Sastreria, Confecciones y Articulos en General  
PARA HOMBRES Y NIÑOS**NAVEIRA & VIA**

SAN JUAN ESQ. CASTRO

**VAZQUEZ é Hijos**  
ALMACEN

ESPECIALIDAD EN ARTICULOS ESPAÑOLES

Calle BELGRANO 2500

JUGUETERIA Y BAZAR "LONDRES"

**Francisco Rodriguez**

SARMIENTO, 1082 (Antes Cuyo)

REMEDIOS B. de NAVAZA

MODISTA

ESPECIALIDAD EN TRAJES TAILLEUR

Estados Unidos 1853

VISTAS PANORAMICAS DE

**- BETANZOS -**

DE VENTA EN ESTA ADMINISTRACIÓN

173-Calle BOLIVAR-173

H-B/43